



## Curriculum vitae



### Informații personale

Nume / Prenume MURAR Anca  
Adresă(e) str. ARMONIEI, nr. 19/9, 540477, TÂRGU-MUREȘ, MUREȘ, ROMÂNIA  
Telefon(oane) Mobil: 0746 – 65 56 97  
E-mail(uri) [clitan.anca@yahoo.fr](mailto:clitan.anca@yahoo.fr)

Naționalitate(-ități) ROMÂNĂ

Data nașterii 28 septembrie 1980

Sex feminin

**Domeniul ocupațional** Învățământ preuniversitar – limba franceză

### Experiența profesională

Perioada **5 iunie 2015**  
Obținerea gradului didactic I

**1 septembrie 2013 – în prezent**

Funcția sau postul ocupat Profesor titular de limba franceză la Liceul Tehnologic „Ion Vlasiu”, Târgu-Mureș.

Activități și responsabilități principale Predarea limbii franceze ca limbă străină, membru CEAC, membru în comisia de disciplină.

### Activități educative și cursuri de formare:

**iunie 2015**

- Participarea la cursul „Predarea-învățarea limbii franceze printr-un demers comunicativ-acțional”, organizat de CCD, Târgu-Mureș.

**aprilie 2015**

- Participarea la proiectul „Educația îți dă valoare”, clasa a X –a A.
- Participarea la concursul regional *Chants, sons sur scène*, Teatrul Ariel, (Colegiul Național Al. Papiu-Ilarian, aprilie 2014).

**29.01.2015-10.03.2015**

- Membru în Comisia pentru elaborarea și redactarea subiectelor pentru Olimpiada locală și județeană de limba franceză.
- Membru în Comisia județeană pentru organizarea și desfășurarea Olimpiadei de limba franceză, Liceul Vocațional „Mihai Eminescu”.

	<p><b>25 noi.-10 dec. 2014</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Campania „16 zile de activism împotriva violenței”, clasa a X –a A.</li> </ul> <p><b>octombrie 2014</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lecții demonstrative : „Balade dans Paris”, „Combaterea violenței domestice”, clasa a X –a A.</li> <li>• Participarea cu elevii la concursul „Tehnologia Zilei Europene a Limbilor”, Colegiul Agricol „Traian Săvulescu”.</li> </ul> <p><b>februarie-mai 2014</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Participarea la concursul european <i>Avenir métiers</i>, proiect care poate fi consultat pe site-ul: <a href="http://projectionvlasiu.freewb.ro/">http://projectionvlasiu.freewb.ro/</a>, clasa a X –a A, în colaborare cu tipografia <i>Cromatic</i>, Târgu-Mureș.</li> </ul> <p><b>ianuarie 2014</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Participarea la cursul „Înregistrarea electronică a evaluării”, Liceul sanitar „Gheorghe Marinescu”.</li> </ul> <p><b>august 2013</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Participarea la cursul „Sistem de Management Integrat al Deșeurilor Solide în Județul Mureș”, Sovata.</li> </ul>
Numele și adresa angajatorului	Liceul Tehnologic „Ion Vlasiu” str. Gheorghe Marinescu nr. 62 540136 Târgu-Mureș
Tipul activității sau sectorul de activitate	Sector pedagogic
Perioada	<b>1 septembrie 2007 – 1 septembrie 2013</b>
Funcția sau postul ocupat	Profesor titular de limba franceză la Liceul Tehnologic „Emil A. Dandea”, Târgu-Mureș.
Activități și responsabilități principale	Predarea limbii franceze ca limbă străină, membru în comisia pentru programe de integrare europeană.
	<p><b><u>Cursuri de formare:</u></b></p> <p>2013 – Curs de perfecționare, în cadrul programului „Dimensiuni europene moderne în predarea limbii franceze”.</p> <p>2012 – Formarea continuă a cadrelor didactice pentru utilizarea resurselor informatice moderne în predarea eficientă a limbii franceze și evaluarea la nivel european a competențelor lingvistice, organizat de MEN.</p> <p>2009 – Obținerea definitivării în învățământ, media 8,93.</p> <p>2008 – Evaluarea învățării în clasa de FLE, organizat de CCD, Târgu-Mureș.</p> <p>2007 – Didactica limbii franceze, organizat de CCD, Târgu-Mureș.</p>
Numele și adresa angajatorului	Liceul Tehnologic „Emil A. Dandea” str. Gh. Doja nr. 250 540 236 Târgu-Mureș
Tipul activității sau sectorul de activitate	Sector pedagogic
<b>Educație și formare</b>	
Perioada	<b>7 octombrie 2014</b> Obținerea titlului de doctor în filologie cu mențiunea « Foarte Bine ».

**1 octombrie 2008 – 7 octombrie 2014**

Calificarea / diploma obținută	Pregătirea unui doctorat în filologie la Facultatea de litere a Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Centrul de Studii Literare Belgiene de Limbă Franceză
	Titlul tezei : <i>Mutation et transgression des règnes dans les récits fantastiques d'Anne Richter et de Corinna Bille [Mutația și transgresiunea regurilor în nuvelele fantastice ale Annei Richter și ale Corinnei Bille]</i> , conducător științific : Prof. Univ. Dr. Rodica Pop.
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	<p><b>Septembrie 2012</b> – bursă de cercetare la Academia Regală de Limbă și Literatură Franceze din Belgia, sub coordonarea științifică a domnului Jacques De Decker, secrétaire perpétuel al ARLLF.</p> <p>Cercetare doctorală asupra procedeelelor efectului de fantastic și mai ales asupra mutației în nuvelele fantastice și povestirile autoarei belgiene – Anne Richter și ale autoarei romande – Corinna Bille, pornind de la paradigma vizuală a fantasticului. Teza își propune evidențierea:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• metodelor de reprezentare a elementarului și maniera de a ilustra caracterul său straniu;</li><li>• relației între ekphrasisul metamorfic și povestire;</li><li>• creaturilor elementare și a ființelor metamorfozate în plante, animale sau minerale;</li><li>• metaforelor, metonimiilor și câmpurilor semantice ale elementarului și ale umanului.</li></ul>
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeș-Bolyai – Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Centrul de Studii Literare Belgiene de Limbă Franceză str. Horea nr. 31 400206, Cluj-Napoca
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Studii doctorale
Perioada	<b>octombrie 2007 – septembrie 2008</b>
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de master, media 9,93 <i>Littératures francophones – Dialogue interculturel</i>
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	<ul style="list-style-type: none"><li>• comparatism francofon (literatură belgiană, africană și canadiană, literatură română de expresie franceză)</li><li>• traductologie și stilistică</li><li>• modul despre instituțiile francofone</li><li>• Titlul lucrării de master : <i>Anne Richter et l'imaginaire onirique [Anne Richter și imaginarul oniric]</i>, conducător științific : Prof. Univ. Dr. Rodica Pop.</li></ul>
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeș-Bolyai – Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice str. Horea nr. 31 400206, Cluj-Napoca
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Studii post-universitare

Perioada	<b>octombrie 2003 – septembrie 2007</b>
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de licență, Șef de promoție, media 9,68 Specializare : Limba și literatura română – limba și literatura franceză.
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	<ul style="list-style-type: none"> <li>• literaturi: franceză, română, francofone;</li> <li>• literatură comparată ;</li> <li>• teoria textului, teoria receptării, retorica lecturii ;</li> <li>• cultură și civilizație franceze ;</li> <li>• stilistică, poetică, estetică generală.</li> </ul>
	<b>februarie – iunie 2006</b> studentă Erasmus la IUFM Versailles și Paris X Nanterre.
	<b>Specializări :</b> participări la Sesiunile de Comunicări Științifice ale studenților (locul I – 2007)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea "Petru Maior", Facultatea de Științe și Litere str. Nicolae Iorga nr. 1 540 088, Târgu-Mureș
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Studii universitare
Perioada	<b>octombrie 2000 – septembrie 2003</b>
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de licență, Șef de promoție, media 9,72 Domeniul : sociopsihopedagogie Specializarea : Institutori – limba franceză
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	<ul style="list-style-type: none"> <li>• psihologie generală și pedagogie ;</li> <li>• didactica limbii franceze și a limbii române ;</li> <li>• literatură pentru tineret ;</li> <li>• teoria evaluării ;</li> <li>• management școlar.</li> </ul>
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Colegiul Universitar "Petru Maior" str. Nicolae Iorga nr. 1 540 088, Târgu-Mureș
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Studii universitare
Perioada	<b>septembrie 1995 – septembrie 1999</b>
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de bacalaureat Domeniul : filologie Specializarea : limba franceză
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	<ul style="list-style-type: none"> <li>• limba și literatura române ;</li> <li>• limba și literatura franceze ;</li> <li>• geografie, istorie, civilizație franceze ;</li> <li>• literatură universală.</li> </ul>
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Liceul Teoretic "Al. Papiu-Ilarian" str. Bernady Gyorgy nr. 12 Târgu-Mureș

Nivelul în clasificarea națională sau internațională

Studii liceale

**Aptitudini și competențe personale**

Limba(i) maternă(e)

Română

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

*Nivel european (\*)*

**Limba franceză**

**Limba engleză**

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat
B1	Utilizator independent	B2	Utilizator independent	A2	Utilizator independent	A2	Utilizator independent	B1	Utilizator independent

(\*) *Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine*

Competențe și abilități sociale

Capacitate de adaptare la medii multiculturale.  
Campusul Universitar Paris X Nanterre.

Competențe și aptitudini organizatorice

Sociabilitate, facilitate în interacțiuni, în comunicare și disponibilitate pentru munca în echipă.  
Activitatea didactică.

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

Buna operare cu programele Microsoft.  
Curs de informatică.

Competențe și aptitudini artistice

Muzică, teatru, poezie.  
Programe artistice cu elevii Liceului Tehnologic „Emil A. Dandea” și „Ion Vlasiu”.

Alte competențe și aptitudini

Permis(e) de conducere

**Informații complementare**

**Anexe**

Lista publicațiilor.

## Lista publicațiilor

### I. Teză în domeniul filologie

Anca, Clitan, *Mutation et transgression des règnes dans les récits fantastiques d'Anne Richter et de Corinna Bille*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 7 octombrie 2014.

Murar, Anca, *Mutation et transgression des règnes dans les récits fantastiques*, Târgu-Mureș, Arhipelag XXI, 2014, ISBN 978-606-8624-27-3.

### II. Comunicări în cadrul conferințelor internaționale

« Anne Richter: le fantastique involontaire de Maupassant », comunicare în cadrul colocviului - *Colloque International Guy de Maupassant*, organizat de Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, România, Facultatea de litere și FSEGA, Centrul de studii interdisciplinare *Henri Jacquier*, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice și Departamentul LMCA, cu susținerea Institutului Francez din Cluj, Cluj-Napoca, 7-9 iunie 2013.

« Anne Richter: l'écriture comme cheminement initiatique », comunicare în cadrul colocviului al X-lea *Colloque International d'Études Francophones Timișoara (Roumanie) – « Voyage(s) »*, Timișoara, 15 și 16 martie 2013.

« Richesse de l'être-en-mutation dans l'"Effraie" d'Anne Richter », comunicare în cadrul Conferinței internaționale *Intégration européenne – entre tradition et modernité*, organizată de Universitatea "Petru Maior", Târgu-Mureș, 28 octombrie 2011.

« Le fantastique métamorphique de Corinna Bille », comunicare în cadrul Conferinței internaționale *Intégration européenne – entre tradition et modernité*, organizată de Universitatea "Petru Maior", Târgu-Mureș, 23 octombrie 2009.

### II. Studii și articole referitoare la opera Annei Richter și a Corinnei Bille

Clitan, Anca, « Anne Richter: le fantastique involontaire de Maupassant », în *Lingua, Language and Culture*, Year XIII, N° 1, 2014, ISSN 2068 – 5351, p. 155-162.

Clitan, Anca, « Anne Richter: l'écriture comme cheminement initiatique », în *Agapes francophones. Études de lettres francophones*, Szeged, Jate Press, 2013, p. 49-57.

Clitan, Anca, « Anne Richter: fantasticul și imaginarul pictural » [Le fantastique et l'imaginaire pictural], în *Verso*, n° 105, aprilie 2012, p. 13.

Clitan, Anca, « Corinna Bille – fantasticul ca reintegrare în unitatea primordială » [Corinna Bille - le fantastique comme réintégration dans l'unité primordiale], dans *Verso*, dosar Francophonii [dossier Francophonies], n° 93, février 2011, p. 13.

Clitan, Anca, « Motanul Lucian: rătăcirii în „frumoasa nebunie a lucrurilor” » [Le chat Lucian: errances dans la « belle folie des choses »]: Anne Richter, *Le Chat Lucian et autres nouvelles inquiètes*, Lausanne, L'Âge d'Homme, « La Petite Belgique », 2010, 93 p., în *Verso*, n° 92, ianuarie 2011, p. 9.

Clitan, Anca, « Richesse de l'être-en-mutation dans l'"Effraie" d'Anne Richter », în *Culture, Élités et Intégration européenne, volume I – Philologia*, coordinator Iulian Boldea, Paris, 2011, p. 476-483.

Clitan, Anca, « Le fantastique métamorphique de Corinna Bille », dans *Lucrările conferinței internaționale Integrare europeană – între tradiție și modernitate* [*Les actes de la conférence internationale Intégration européenne – entre tradition et modernité*], troisième édition, Târgu-Mureș, Editura Universității "Petru Maior", 2009, p. 861-870.

Clitan, Anca, « Anne Richter și realismul magic » [Anne Richter et le réalisme magique]: Anne Richter, *L'Ange hurleur*, Préface de Georges Thinès, Avant-propos de Jean-Baptiste Baronian, Lausanne, L'Âge d'homme, 2008, 123 p, în *Verso*, n° 72, din 1-15 noiembrie 2009, p. 6.

#### IV. Interviu

Clitan, Anca, « Anne Richter: métamorphose et aventure intérieure », fragmente culese de Anca Clitan, în *Dialogues francophones*, N° 17, coordonat de Andreea Gheorghiu, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2011, p. 195-198.

Clitan, Anca, « Anne Richter: metamorfoză și aventură interioară » [Anne Richter : métamorphose et aventure intérieure], în *Verso*, n° 103, februarie 2012, p. 13-14.

Clitan, Anca, *Le travail de l'écriture*, fragmente culese de Anca Clitan, cu ocazia unui interviu cu scriitoarea Anne Richter, document audio acceptat spre publicare, Bruxelles, 25 septembrie 2012.

#### V. Recenzii publicate în reviste recunoscute CNCSIS

Clitan Anca, Catherine Mayaux, Myriam Watthee-Delmotte (dir.), *Henry Bauchau, écrire pour habiter le monde*, Saint-Denis, Presses Universitaires de Vincennes, coll. « L'Imaginaire du texte », 2009, în *Caietele Echinox*, volumul 20, 2011, ISSN 1582-960X (România), ISBN 978-2-36424-248-7 (France), p. 297-299.

Clitan Anca, *Bulletin de l'Association des amis de Gaston Bachelard*, no. 10, *Les Métamorphoses de Janus*, Dijon, 2008, în *Caietele Echinox*, volumul 18, 2010, ISSN 1582-960X (România), ISBN 2-905725-57-0 (France), p. 363-364.

Clitan Anca, *Transylvanian review*, vol. XVI, no. 4, winter 2007, Cluj-Napoca, 160 p., în *Caietele Echinox*, volumul 17, 2009, ISSN 1582-960X (România), ISBN 2-905725-55-9 (France), p. 388.

Clitan, Anca, « Georges Rodenbach și teatrul simbolist » [Georges Rodenbach et le théâtre symboliste] : Georges Rodenbach, *Vălul. Mirajul*, Teatru, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, „belgica.ro”, 2009, Traducere, studiu introductiv și note bio-bibliografice de Eugenia Enache, 126 p, dans *Verso*, n° 64-65, du 1 au 31 juillet 2009, p. 8.

Clitan, Anca, *Randonnées francophones, minilectures en contexte*, sous la direction de Rodica Lascu-Pop, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, coll. « Belgica », 2007, dans *Caietele Echinox*, vol. 15, Cluj-Napoca, Fundația Culturală Echinox, 2009, p. 200-201.

Clitan, Anca, « Georges Rodenbach și cultura română » [Georges Rodenbach et la culture roumaine] : Eugenia Enache, *Georges Rodenbach și spațiul cultural românesc*, Târgu-Mureș, Editura Universității „Petru Maior”, col. „Studii”, 2007, prefată de Rodica Marian, postfață de Iulian Boldea, 210 p, dans *Verso*, n° 48, 1 - 15 noiembrie 2008, p. 14.

#### VI. Traduceri literare în volume / în reviste

Clitan, Anca, (cotrad.), Thomas Owen, *Ceremonial nocturn, Antologie de proză fantastică*, coordonare și cuvânt introductiv de Rodica Lascu-Pop, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, ISBN 978-606-17-0697-6, (co-traducător) p. 99-106.

Clitan Anca, (trad.), Ovidiu Pecican, « Mythe et histoire : Éléments contemporains de philosophie de l'histoire », en français par Alexandra Stanciu, Andreea Hopârtean et Anca Clitan, în *Caietele Echinox*, vol. 17, Cluj-Napoca, Fundația Culturală Echinox, 2009, p. 130-145.

Clitan Anca, (trad.), Eric Levéel, « Al doilea sex după șaizeci de ani. O perspectivă românească » [Le Deuxième Sexe 60 ans après. Une perspective roumaine], traduction du français vers le roumain par Anca Clitan et Adina-Irina Romoșan, în *Verso*, n<sup>o</sup> 73, du 16 au 30 novembre 2009, pp. 13-14.

Clitan, Anca, (cotrad.), Valentin Marica, *Schitul numelui. L'ermitage du nom*, traduction du roumain au français par Alexandre Luca et Anca Clitan, Târgu-Mureș, Ansid, 2005.

## **V. Burse de studiu**

**Septembrie 2012** – bursă de studiu la Academia Regală de Limbă și Literatură Franceze din Bruxelles, Belgia, sub îndrumarea științifică a domnului Jacques De Decker.

**Februarie-iunie 2006** – studentă Erasmus la IUFM Versailles și Paris X Nanterre.